

# ANLAGE 1

## ERGEBNISSE DER ABSTIMMUNGEN

<b>Erklärung der Abkürzungen und Symbole</b>	
+	angenommen
-	abgelehnt
↓	hinfällig
Z	zurückgezogen
NA (... , ... , ...)	namentliche Abstimmung (Ja-Stimmen, Nein-Stimmen, Enthaltungen)
EA (... , ... , ...)	elektronische Abstimmung (Ja-Stimmen, Nein-Stimmen, Enthaltungen)
getr.	getrennte Abstimmungen
ges.	gesonderte Abstimmungen
Änd.	Änderungsantrag
K	Kompromissänderungsantrag
entspr.	entsprechender Teil
S	Streichung
=	identische Änderungsanträge
§	Absatz/Ziffer/Nummer
Art.	Artikel
Erw.	Erwägung
Entschl.antr.	Entschließungsantrag
gem. Entschl.antr.	gemeinsamer Entschließungsantrag
Geh.	Geheime Abstimmung

## 1. Naturkatastrophen (Brände und Überschwemmungen)

Entschließungsanträge:

B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005, B6-0472/2005

Gegenstand	Änd. Nr.	Verfasser(in)	NA usw.	Abstimmung	NA/EA – Bemerkungen
<b>Gemeinsamer Entschließungsantrag RC B6-0458/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)</b>					
nach § 5	7	GUE/NGL		-	
§ 6	2	PSE		+	
	8	GUE/NGL	NA	+	296,174,13
§ 8	9	GUE/NGL	NA	+	260,238,13
§9	§	<i>ursprünglicher Text</i>		+	mündlich geändert
§ 10	3	Verts/ALE		+	
§ 11	10	GUE/NGL		+	
nach § 11	4	Verts/ALE		+	
§ 12	11	GUE/NGL	NA	-	188,368,16
nach § 13	5	Verts/ALE		+	
nach § 20	1	PPE-DE	NA	-	263,292,16
Erwägung D	6	GUE/NGL		-	
<b>Abstimmung: Entschließung (gesamter Text)</b>				+	
<b>Entschließungsanträge der Fraktionen</b>					
B6-0458/2005		PPE-DE		↓	
B6-0462/2005		ALDE		↓	
B6-0466/2005		PSE		↓	
B6-0467/2005		UEN		↓	
B6-0471/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0472/2005		Verts/ALE		↓	

*Anträge auf namentliche Abstimmung*

PPE-DE Änd. 1

GUE/NGL Änd. 8, 9, 11

*Sonstige*

Richard Seeber hat ebenfalls den Gemeinsamen Entschließungsantrag im Namen der PPE-DE-Fraktion unterzeichnet.

Rolandas Pavilionis hat ebenfalls den Gemeinsamen Entschließungsantrag im Namen der UEN-Fraktion unterzeichnet.

Luis Manuel Capoulas Santos hat einen mündlichen Änderungsantrag eingereicht, der berücksichtigt wurde. Mit diesem Änderungsantrag soll Ziffer 9 wie folgt abgeändert werden: "Einsetzung eines **Europäischen** Zivilschutzkorps mit besonderer Berücksichtigung der **Gefährdungslage in Grenzregionen**"

**2. Perspektiven für einen nachhaltigen europäischen Fremdenverkehr**

Bericht: *Luis QUEIRO*

(A6-0235/2005)

Gegenstand	Änd. Nr.	Verfasser(in)	NA usw.	Abstimmung	NA/EA – Bemerkungen
nach § 2	4	GUE/NGL		-	
	5	GUE/NGL		-	
	6	GUE/NGL	NA	-	113,457,6
§ 6	§	<i>ursprünglicher Text</i>	ges.	+	
§ 7	11	PPE-DE		+	
nach § 10	12	Verts/ALE	EA	-	272,289,14
§ 14	§	<i>ursprünglicher Text</i>	getr.		
			1	+	
			2	+	
§ 25	§	<i>ursprünglicher Text</i>	NA	+	300,247,34
§ 30	§	<i>ursprünglicher Text</i>	NA	+	475,89,16
§ 31	§	<i>ursprünglicher Text</i>	ges.	+	
§ 37	§	<i>ursprünglicher Text</i>	ges.	+	

Gegenstand	Änd. Nr.	Verfasser(in)	NA usw.	Abstimmung	NA/EA – Bemerkungen
§ 39	13	Verts/ALE		-	
nach § 41	7	GUE/NGL	NA	+	477,102,5
§ 48	14	Verts/ALE		-	
§ 51	§	<i>ursprünglicher Text</i>	getr.		
			1	+	
			2/NA	+	473,96,11
§ 52	2	PSE	EA	+	304,254,17
nach § 52	3	PSE		+	
§ 62	8	GUE/NGL	NA	-	79,494,6
	1	ALDE		-	
	§	<i>ursprünglicher Text</i>	NA	+	445,65,69
nach § 63	9	GUE/NGL		-	
§ 66	§	<i>ursprünglicher Text</i>	NA	+	470,102,11
nach § 66	10	GUE/NGL		-	
§ 67	§	<i>ursprünglicher Text</i>	NA	+	478,73,29
§ 68	§	<i>ursprünglicher Text</i>	NA	+	506,68,5
<b>Abstimmung: Entschließung (gesamter Text)</b>			NA	+	471,54,58

*Anträge auf namentliche Abstimmung*

PPE-DE §§ 25, 62, 66, 67, 68 und Schlussabstimmung

IND/DEM: § 62 und Schlussabstimmung

Verts/ALE § 30

GUE/NGL: Änd. 6, 7 und 8

*Anträge auf getrennte Abstimmung*

Verts/ALE

**§ 51**

1. Teil: Text ohne die Worte "indem der Zugang für die Touristen und die Regionalentwicklung gefördert werden"

2. Teil: diese Worte

PPE-DE

**§ 14**

1. Teil: Text bis "Schlichtungskammern für Touristen"

2. Teil: Rest

*Anträge auf gesonderte Abstimmung*

PPE-DE §§ 6, 31 und 37

**3. Gesundheitssysteme: Geschlechtsspezifische Diskriminierung**

Bericht: Eva-Britt SVENSSON (A6-0250/2005)

Gegenstand	Änd. Nr.	Verfasser(in)	NA usw.	Abstimmung	NA/EA – Bemerkungen
§10	2	IND/DEM			
	§	<i>ursprünglicher Text</i>	ges./EA	+	309,234,28
nach § 11	1	PSE		-	
§ 15	§	<i>ursprünglicher Text</i>	ges.	+	
§ 18	§	<i>ursprünglicher Text</i>	getr.		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
§ 21	4S	UEN	NA	-	231,332,16
	§	<i>ursprünglicher Text</i>	getr./NA		
			1	+	543,13,16
			2	+	418,118,33
			3	+	356,165,43
			4	+	511,38,21
			5	+	538,6,27
§ 30	§	<i>ursprünglicher Text</i>	getr.		
			1	+	

Gegenstand	Änd. Nr.	Verfasser(in)	NA usw.	Abstimmung	NA/EA – Bemerkungen
			2/EA	+	480,63,23
§ 34	§	<i>ursprünglicher Text</i>	ges.	+	
§ 35	3	IND/DEM		-	
§ 54	§	<i>ursprünglicher Text</i>	ges.	-	
Bezugsvermerk 9	§	<i>ursprünglicher Text</i>	ges.	+	
Erwägung U	§	<i>ursprünglicher Text</i>	NA	+	279,245,46
<b>Abstimmung: Entschließung (gesamter Text)</b>			NA	-	173,244,149

*Anträge auf namentliche Abstimmung*

GUE/NGL Schlussabstimmung  
 UEN Änd. 4  
 PSE Erwägung U

*Anträge auf getrennte Abstimmung*

IND/DEM, PPE-DE

**§ 21**

1. Teil: "stellt fest, dass gute Gesundheit im allgemeinen"
2. Teil: "und unbeschränkter Zugang zur Gesundheitsfürsorge"
3. Teil: "sexuellen und reproduktiven"
4. Teil: "und Familienplanung im Besonderen"
5. Teil: "wichtige Instrumente .... Armut sind"

PPE-DE

**§ 18**

1. Teil: "stellt fest ... behaftet sind"
2. Teil: "stellt ebenso fest ... niederschlägt"
3. Teil: "ruft daher ... zu machen"

**§ 30**

1. Teil: Text bis "behandelt zu werden"
2. Teil: Rest

*Anträge auf gesonderte Abstimmung*

PPE-DE Absätze 34 und 54  
 ALDE Bezugsvermerk 9, Erw. U, §§ 10, 15, 18 und 54

**4. Europäische Schulen**

Bericht: Mary HONEYBALL (A6-0200/2005)

Gegenstand	Änd. Nr.	Verfasser(in)	NA usw.	Abstimmung	NA/EA – Bemerkungen
§ 6	§	<i>ursprünglicher Text</i>	ges.	+	
§ 11	1	PPE-DE	EA	+	283,251,15
<b>Abstimmung: Entschließung (gesamter Text)</b>				+	

Anträge auf gesonderte Abstimmung

PSE § 6

## 5. Tourismus und Entwicklung

Bericht: *Thierry CORNILLET*

(A6-0173/2005)

Gegenstand	Änd. Nr.	Verfasser(in)	NA usw.	Abstimmung	NA/EA – Bemerkungen
§ 4	§	<i>ursprünglicher Text</i>	getr.		
			1	+	
			2	-	
§ 5	§	<i>ursprünglicher Text</i>	getr.		
			1	+	
			2	-	
§ 8	§	<i>ursprünglicher Text</i>	ges.	-	
§ 10	§	<i>ursprünglicher Text</i>	NA	-	75,430,49
§ 12	§	<i>ursprünglicher Text</i>	getr.		
			1	+	
			2	-	
§ 14	§	<i>ursprünglicher Text</i>	ges.	+	
§ 24	§	<i>ursprünglicher Text</i>	NA	+	295,219,35
§ 25	§	<i>ursprünglicher</i>	NA	+	332,198,11

Gegenstand	Änd. Nr.	Verfasser(in)	NA usw.	Abstimmung	NA/EA – Bemerkungen
		<i>Text</i>			
§ 30	§	<i>ursprünglicher Text</i>	getr.		
			1	-	
			2	+	
Erwägung Q	§	<i>ursprünglicher Text</i>		+	mündlich geändert
	1S	PPE-DE		↓	
Erwägung T	§	<i>ursprünglicher Text</i>	ges.	-	
<b>Abstimmung: Entschließung (gesamter Text)</b>			NA	+	368,81,17

*Anträge auf getrennte Abstimmung*

PPE-DE

**§ 4**

1. Teil: Text ohne die Worte "Einführung einer europäischen Tourismuspolitik und"  
2. Teil: diese Worte

**§ 5**

1. Teil: Text ohne die Worte "die Schaffung einer unabhängigen Generaldirektion 'Tourismus' sowie"  
2. Teil: diese Worte

**§ 12**

1. Teil: Text ohne die Worte "durch Maßnahmen wie ... Vergabe von Mikrokrediten"  
2. Teil: diese Worte

PPE-DE, IND/DEM

**§ 30**

1. Teil: Text bis "... Rechtsgrundlage für den Tourismus"  
2. Teil: Rest

*Anträge auf gesonderte Abstimmung*

Verts/ALE: Absätze 8 und 14  
PSE §§ 8, 10, 24, 25 und Erw. T

*Anträge auf namentliche Abstimmung*

IND/DEM: §§ 10, 24, 25 und Schlussabstimmung

*Sonstiges:*

Thierry Cornillet, Berichterstatter, hat einen mündlichen Änderungsantrag zu Erwägung Q vorgeschlagen, der berücksichtigt wurde und wie folgt lautet: "in der Erwägung, dass **die Entwicklung** des Tourismus **ein Mittel zum Kampf gegen Totalitarismus, Diktatur und Machtkonzentration sein kann**".

**6. Hungersnot in Niger**

Entschließungsanträge:

B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 und B6-0479/2005

Gegenstand	Änd. Nr.	Verfasser(in)	NA usw.	Abstimmung	NA/EA – Bemerkungen
<b>Gemeinsamer Entschließungsantrag RC B6-0460/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL und UEN)</b>					
§ 6	§	<b>ursprünglicher Text</b>	getr.		
			1	+	
			2/EA	+	46,38,0
nach § 6	1	PSE, GUE/NGL, Verts/ALE	EA	-	39,42,0
	2	PSE, GUE/NGL, Verts/ALE	EA	+	44,39,0
<b>Abstimmung: Entschließung (gesamter Text)</b>				+	
<b>Entschließungsanträge der Fraktionen</b>					
B6-0460/2005		PSE		↓	
B6-0464/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0470/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0473/2005		ALDE		↓	
B6-0476/2005		PPE-DE		↓	
B6-0479/2005		UEN		↓	

Anträge auf getrennte Abstimmung

PPE-DE

**§ 6**

1. Teil: Text ohne die Worte "der Spekulation und"

2. Teil: diese Worte

## 7. Menschenrechtsverletzungen, insbesondere im Bereich der Religionsfreiheit, in China

Entschließungsanträge:

B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 und B6-0478/2005

Gegenstand	Änd. Nr.	Verfasser(in)	NA usw.	Abstimmung	NA/EA – Bemerkungen
<b>Gemeinsamer Entschließungsantrag RC B6-0457/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM und UEN)</b>					
<b>Abstimmung: Entschließung (gesamter Text)</b>			NA	+	78,5,1
<b>Entschließungsanträge der Fraktionen</b>					
B6-0457/2005		ALDE		↓	
B6-0461/2005		PSE		↓	
B6-0465/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0469/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0475/2005		PPE-DE		↓	
B6-0477/2005		IND/DEM		↓	
B6-0478/2005		UEN		↓	

*Anträge auf namentliche Abstimmung*

PPE-DE            Schlussabstimmung

## 8. Lage der politischen Gefangenen in Syrien

*Entschließungsanträge:*

*B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005, B6-0480/2005*

Gegenstand	Änd. Nr.	Verfasser(in)	NA usw.	Abstimmung	NA/EA – Bemerkungen
<b>Gemeinsamer Entschließungsantrag RC-B6-0456/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL und UEN)</b>					
<b>Abstimmung: Entschließung (gesamter Text)</b>			NA	+	82,1,3
<b>Entschließungsanträge der Fraktionen</b>					
B6-0456/2005		ALDE		↓	
B6-0459/2005		PSE		↓	
B6-0463/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0468/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0474/2005		PPE-DE		↓	

Gegenstand	Änd. Nr.	Verfasser(in)	NA usw.	Abstimmung	NA/EA – Bemerkungen
B6-0480/2005		UEN		↓	

*Anträge auf namentliche Abstimmung*  
PPE-DE Schlussabstimmung

*Sonstige*

Anna Elzbieta Fotyga hat ebenfalls den Gemeinsamen Entschließungsantrag im Namen der UEN-Fraktion unterzeichnet.

Véronique De Keyser hat einen mündlichen Änderungsantrag zu Erwägung E eingereicht, der berücksichtigt wurde und wie folgt lautet: " **kurdischer** Bürgerrechtler".

## 9. Schwere und vernachlässigte Krankheiten in Entwicklungsländern

*Bericht: John BOWIS*

*(A6-0215/2005)*

Gegenstand	Änd. Nr.	Verfasser(in)	NA usw.	Abstimmung	NA/EA – Bemerkungen
§ 29	§	<i>ursprünglicher Text</i>	NA	+	72,8,2
§ 56	§	<i>ursprünglicher Text</i>	getr./N A		
			1	+	78,4,1
			2	+	79,5,1
			3	+	77,5,0
Erwägung F	§	<i>ursprünglicher Text</i>	getr.		
			1	+	
			2	+	
Erwägung G	§	<i>ursprünglicher Text</i>	getr./N A		
			1	+	81,3,1
			2	+	79,3,2
			3	+	75,10,0

Gegenstand	Änd. Nr.	Verfasser(in)	NA usw.	Abstimmung	NA/EA – Bemerkungen
			4	+	79,5,2
<b>Abstimmung: Entschließung (gesamter Text)</b>			NA	+	76,8,2

*Anträge auf getrennte Abstimmung*

IND/DEM, UEN

**Erwägung G**

1. Teil: Text ohne die Worte "Gesundheit von Müttern bzw. reproduktiver Gesundheit"  
2. Teil: die Worte "Gesundheit von Müttern"  
3. Teil: die Worte "bzw. reproduktiver"  
4. Teil: das Wort "Gesundheit"

§ 56

1. Teil: Text ohne die Worte "und Familienplanung"  
2. Teil: der Ausdruck "und Familien-"  
3. Teil: das Wortteil "-planung"

UEN

**Erwägung F**

1. Teil: Text bis "... zu bekämpfen"  
2. Teil: Rest

*Anträge auf namentliche Abstimmung*

IND/DEM: § 29

PPE-DE Schlussabstimmung

*Anträge auf gesonderte Abstimmung*

UEN § 29